

Distr.
GENERAL

A/47/618
S/24747
2 November 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن

السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة السابعة والأربعون

البنود ٤٩ و ٦١ و ٦٧ من جدول الأعمال

تخفيض الميزانيات العسكرية

نزع السلاح العام الكامل

تعزيز الأمن والتعاون في منطقة البحر

الأبيض المتوسط

رسالة مؤرخة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ موجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم طيه الرسالة المؤرخة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ التي وجهها اليكم
صاحب السعادة السيد عثمان ايرتوغ ، ممثل جمهورية قبرص الشمالية التركية (انظر المرفق) .

وأكون ممتنا لو أمكن تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة .
في إطار البنود ٤٩ و ٦١ و ٦٧ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) مصطفى أكسين

السفير

الممثل الدائم

رسالة مؤرخة في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ موجهة
الى الأمين العام من السيد عثمان ارتوغ

يشرفني أن أشير الى البيان الذي أدلى به المندوب القبرصي اليوناني ، السيد شارالامبوس كابسوس ، في اللجنة الأولى في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، خلال المناقشة العامة حول بنود جدول الأعمال المتصلة بمسألتني نزع السلاح والأمن الدولي .

لقد جاء البيان الذي ألقاه الممثل القبرصي اليوناني تكارا مملا لمزاعم لا أساس لها ، اضطررنا الى الرد عليها في مناسبات عديدة . وأرجو ، بهذه المناسبة ، أن أشير الى رسالتي المؤرخة في ٢٥ آب/أغسطس ١٩٩٢ (A/46/964-S/24490 ، المرفق) ردا على بيان ألقاه الممثل الدائم القبرصي التركي ، السيد جاكوفيدس ، في الجمعية العامة بشأن الحالة في البوسنة والهرسك^(١) .

وكما أود أن أضيف أن اللجنة الأولى هيئة مهمة تعالج مسائل نزع السلاح . ولا يليق بممثل حكومة تنفق مليون دولار يوميا على تكديس أسلحتها أن يستعمل هذا المحفل لأغراض النيل من سمعة جاراها الذي ينبغي أن تنشئ معه اتحاد أنداد .

وقد ذكر السيد كابسوس في بيانه أيضا استعداد حكومته "للقيام بعملية تجريد قبرص بأكملها من السلاح ، وتحرير موارد ضرورية جدا للتقدم الاجتماعي والتنمية الاقتصادية" .

ولوضع هذا الاقتراح في سياقه المناسب ، أود أن أشير الى الحديث الصحفي الذي أدلى به السيد اندرياس الونفتيس ، وزير الدفاع القبرصي اليوناني ، الى المجلة الأسبوعية القبرصية اليونانية (كيريكاس) في ٦ نيسان/أبريل ١٩٩١ . حيث أعلن السيد الونفتيس في ذلك الحديث أن الحرس الوطني القبرصي اليوناني مجهز بأسلحة متطورة ومستعد ، لا لغرض "الدفاع عن قبرص من مواقع ثابتة" فحسب ، ولكنه متحفز لتحقيق "انتصار سريع وحاسم في الجزيرة" .

وبوصفي ممثل شعب تعرض الى وحشية وعنف شديدين بين عامي ١٩٦٣ و ١٩٧٤ على أيدي القبارصة اليونانيين ، أتصور أن أعضاء اللجنة يشاركونني قلقي للوعيد الذي تضمنته عبارة "انتصار سريع وحاسم في الجزيرة" .

وأكون ممتنا لو عممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٤٩ و ٦١ و ٦٧ من جدول الأعمال .

(توقيع) عثمان ارتوغ
ممثل جمهورية قبرص الشمالية التركية

الحواشي

(١) انظر A/46/PV.90 .
